

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Минзарипов Р.Г.

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Национальная языковая картина мира Б1.В.ДВ.8

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология

Профиль подготовки: Прикладная филология: татарский язык и литература, переводоведение с углубленным изучением иностранного языка

Квалификация выпускника: академический бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Сибгаева Ф.Р.

**Рецензент(ы):**

-

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Сибгаева Ф.Р. кафедра общей лингвистики, лингвокультурологии и переводоведения отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации им.Г.Тукая , Firuza.Sibgaeva@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

"Национальная языковая картина мира" является обретение слушателями комплексных профессиональных компетенций в области лингвокультурологических знаний, которые позволяют выполнять соответствующие профилю подготовки виды деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.8 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.01 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 6 семестр.

Данная учебная дисциплина включена в раздел " М2.ДВ.5 Профессиональный" и относится к дисциплинам по выбору.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	способностью использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции;
ОК-7 (общекультурные компетенции)	способностью к самоорганизации и самообразованию
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	способностью демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способностью проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов
ПК-3 (профессиональные компетенции)	владением навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знанием основных библиографических источников и поисковых систем

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-4 (профессиональные компетенции)	владением навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований
ПК-9 (профессиональные компетенции)	владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов

В результате освоения дисциплины студент:

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 6 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Объект, цели и задачи курса.	6		2	4	0	устный опрос
2.	Тема 2. Язык и культура. Гипотеза Сепира-Уорфа в современном прочтении.	6		2	4	0	устный опрос
3.	Тема 3. История возникновения лингвокультурологии. Базовые понятия и термины курса.	6		2	4	0	устный опрос
4.	Тема 4. Языковая картина мира.	6		2	0	0	устный опрос
5.	Тема 5. Языковая личность.	6		2	2	0	устный опрос

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
6.	Тема 6. Культурный компонент содержания языковых единиц: фразеология	6		2	2	0	устный опрос
7.	Тема 7. Культурный компонент содержания языковых единиц: уровень слова.	6		0	2	0	устный опрос
8.	Тема 8. Текст и межкультурная коммуникация.	6		0	2	0	устный опрос
9.	Тема 9. Социокультурные стереотипы речевого общения.	6		0	2	0	реферат
10.	Тема 10. Проблема понимания в межкультурной коммуникации.	6		0	2	0	реферат
	Тема . Итоговая форма контроля	6		0	0	0	зачет
	Итого			12	24	0	

## 4.2 Содержание дисциплины

### Тема 1. Объект, цели и задачи курса.

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Лингвокультурология как гуманитарная дисциплина, целью которой является изучение воплощенной в живом национальном языке и проявляющейся в языковых процессах материальной и духовной культуры. Предметом признается культурная семантика языковых знаков, формируемая при взаимодействии кода языка и кода культуры/

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Слова и выражения, служащие предметом описания в лингвострановедении (безэквивалентные языковые единицы), мифологизированные языковые единицы (архетипы и мифологемы, обряды и поверья, ритуалы и обычаи, закрепленные в языке), паремиологический и фразеологический фонд языка, эталоны, стереотипы, символы, метафоры и образы, стилистический уклад разных языков, речевое поведение и область речевого этикета. Задачи лингвокультурологии как науки (по В.А. Масловой) ? определение того: 1) как культура участвует в образовании языковых концептов, 2) к какой части значения языкового знака прикрепляются ?культурные смыслы?, 3) осознаются ли эти смыслы говорящим и слушающим и как они влияют на речевые стратегии, 4) существует ли в реальности культурно-языковая компетенция носителя языка, 5) каковы концептосфера, а также дискурсы культуры и универсалии. Направления современной лингвокультурологии: 1) исследование лингвокультурной ситуации, 2) диахроническая, 3) сравнительная, 4) сопоставительная, 5) лингвокультурная лексикография.

### Тема 2. Язык и культура. Гипотеза Сепира-Уорфа в современном прочтении.

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Гипотеза Сепира-Уорфа в современном прочтении Толкование основополагающих терминов: широкое и узкое понимание языка и культуры. Проблема соотношения языка, культуры и этноса как комплексная междисциплинарная проблема. Язык и культура как семиотические системы. Критерии общности: направленность на отражение мировоззрения человека, диалогичность, субъектность, нормативность, историзм, антиномичность в оппозиции ?динамика ? статика?. Понятие языковой функции. Коммуникативная, мыслительная, познавательная, номинативная, регулятивная функции языка. Культура как фундаментальное понятие социально-гуманитарного познания. Направления в исследовании культуры: описательный, ценностный, деятельностный, функционистский, герменевтический, нормативный, духовный, диалогический, информационный, символический, типологический. Антиномичность культуры. Понятие цивилизации. Антиномия ?цивилизация ? культура?. Понятие мультикультурализма как объективного явления современной цивилизации. Взаимосвязь языка и культуры в коммуникативных процессах, в онтогенезе (формировании языковых способностей человека), в филогенезе (формирование общественного человека). Гомоморфность (структурное подобие) культуры языку. Два подхода к пониманию соотношения языка и культуры: 1) ?философский?: язык как отражение культуры (с изменением действительности и культурно-национальных стереотипов меняется и язык: функциональная стилистика, социолингвистика); 2) с позиций ?гипотезы лингвистической относительности? (гипотеза Э. Сепира и Б. Уорфа: языки различаются ?языковыми картинами мира?).

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Понятие мультикультурализма как объективного явления современной цивилизации. Взаимосвязь языка и культуры в коммуникативных процессах, в онтогенезе (формировании языковых способностей человека), в филогенезе (формирование общественного человека). Гомоморфность (структурное подобие) культуры языку. Два подхода к пониманию соотношения языка и культуры: 1) ?философский?: язык как отражение культуры (с изменением действительности и культурно-национальных стереотипов меняется и язык: функциональная стилистика, социолингвистика); 2) с позиций ?гипотезы лингвистической относительности? (гипотеза Э. Сепира и Б. Уорфа: языки различаются ?языковыми картинами мира?).

### **Тема 3. История возникновения лингвокультурологии. Базовые понятия и термины курса.**

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

История возникновения лингвокультурологии. Базовые понятия курса

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Смена парадигм в современном языкознании: от сравнительно-исторической через системно-структурную к антропоцентрической. ?Истоки? лингвокультурологии: 1) этнолингвистика (труды классиков В. Гумбольдта, Э.Сепира, Б. Уорфа; А.Н. Афанасьева, М.М. Бахтина, Е.Ф. Карского, А.А. Потебни, А.А. Шахматова и др.): реконструкция этнической территории по языку в исследованиях Р.А. Агеевой, С.Б. Бернштейна, В.В. Иванова и др., реконструкция материальной и духовной культуры этноса по данным языка в работах Н.И. Толстого и ученых его школы, В.Н. Топорова, Т.В. Цивьян и др.; 2) социолингвистика (Н.Б. Мечковская); 3) лингвострановедение (Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров). Четыре московские лингвокультурологические школы: 1) школа Ю.С. Степанова (описание констант культуры), 2) школа Н.Д. Арутюновой (исследование универсальных терминов культуры), 3) школа В.Н. Телия (Московская школа лингвокультурологического анализа фразеологизмов ? MSLCFraz), 4) школа РУДН (В.В. Воробьев, В.М. Шаклеин), развивающая концепцию Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова. Базовые понятия и термины курса: культурные семы, культурный фон, фонд, процесс, культурные концепты, традиции, ценности, универсалии, культурное пространство, лингвокультурная парадигма, лингвокультурема, ментальность и менталитет, язык, тип и установки культуры, субкультура, ключевые концепты культуры, культурная коннотация, прецедентные имена.

### **Тема 4. Языковая картина мира.**

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Когнитивная лингвистика. Картина мира как результат переработки информации и среде и человеку. Пространственные, временные, количественные, этические и др. параметры картины мира. ?Языковая картина мира? как распространенная научная метафора. Теория языковых гештальтов Дж. Лакоффа. Идея ?языкового мировидения? В. Гумбольдта. ?Смысловое поле? и ?пятое квазиизмерение? А.Н. Леонтьева. Наивная картина мира обыденного сознания. Концептуальная картина мира. Национальные языковые картины мира и научные картины мира. Языковые картины мира национальных языков и национальные менталитеты. Факторы, формирующие национальную языковую картину мира. Роль эмоционально-оценочного и нравственно-ценностного компонентов обыденного сознания в формировании национальной языковой картины мира.

#### **Тема 5. Языковая личность.**

##### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

Понятие языковой личности (ЯЛ). Вербально-семантический, когнитивный и прагматический структурные уровни ЯЛ (Ю.Н. Караулов). Ценностный, культурологический и личностный компонент в содержании ЯЛ. Понятие исходных ценностных признаков ЯЛ. Различные подходы к изучению языковой личности: полилектная и идиолектная ЯЛ (В.П. Нерознак), этносемантическая (С.Г. Воркачев), элитарная (О.Б. Сиротина, Т.В. Кочеткова), русская (Ю.Н. Караулов), диалектная (В.Д. Лютикова), словарная (В.И. Карасик), эмоциональная ЯЛ (В.И. Шаховский), ЯЛ западной и восточной культур (Т.Н. Снитко) и т.д. Противопоставление человека говорящего ? собственно ЯЛ - речевой личности ? коммуникативной личности в концепции В.В. Красных.

##### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Гендерный аспект ЯЛ.

#### **Тема 6. Культурный компонент содержания языковых единиц: фразеология**

##### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

Лингвокультурный аспект фразеологии. Семантика фразеологизмов и концептуальная картина мира.

##### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Типы и особенности функционирования прецедентных высказываний. Проблема перевода во фразеологии.

#### **Тема 7. Культурный компонент содержания языковых единиц: уровень слова.**

##### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Лексикографическая практика: лингвострановедческие, идеографические словари, словари культурных минимумов, учет коннотативной зоны слова в толковых словарях. Гипотетический двуязычный словарь национальной языковой картины мира.

#### **Тема 8. Текст и межкультурная коммуникация.**

##### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Метафора как способ представления культуры. Символ как стереотипизированное явление культуры. Архетип. Сравнение в лингвокультурном аспекте (устойчивые, поэтические, импрессионистские). Сравнения-метафоры и сравнения-образы. Граница художественного/нехудожественного в различных культурах. Особенности восприятия художественного текста, обусловленные особенностями национального характера, воспитания, национальной культуры реципиента. Проблема перевода художественного и нехудожественного текста. Способы нейтрализации лакун (компенсация и замещение). Многозначность термина ?межкультурная коммуникация?: а) сам процесс общения представителей разных культур, отражающий сходства и различия их лингвокультур; б) научная область исследования процессов межкультурного взаимодействия; в) академическая дисциплина, изучаемая в рамках специальности ?Лингвистика и межкультурная коммуникация?; г) область преподавания иностранных языков, включающая формирование межкультурной коммуникативной компетенции обучаемых в процессе овладения иностранным языком? (Л.А. Городецкая).

#### **Тема 9. Социокультурные стереотипы речевого общения.**

##### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

"Культурный шок" в освоении чужой культуры. Причины и факторы культурного шока. Симптомы. Способы преодоления культурного шока. Модель освоения чужой культуры М. Баннета.

### **Тема 10. Проблема понимания в межкультурной коммуникации.**

#### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Межкультурные конфликты, их причины и пути преодоления. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Предрассудки в межкультурной коммуникации и механизм их формирования. Понятие ?культурной идентичности? и ?чужеродности? культур. Понятие толерантности и способы её достижения в межкультурной коммуникации.

### **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

<b>N</b>	<b>Раздел Дисциплины</b>	<b>Семестр</b>	<b>Неделя семестра</b>	<b>Виды самостоятельной работы студентов</b>	<b>Трудоемкость (в часах)</b>	<b>Формы контроля самостоятельной работы</b>
1.	Тема 1. Объект, цели и задачи курса.	6		подготовка к устному опросу	7	устный опрос
2.	Тема 2. Язык и культура. Гипотеза Сепира-Уорфа в современном прочтении.	6		подготовка к устному опросу	7	устный опрос
3.	Тема 3. История возникновения лингвокультурологии. Базовые понятия и термины курса.	6		подготовка к устному опросу	2	устный опрос
4.	Тема 4. Языковая картина мира.	6		подготовка к устному опросу	2	устный опрос
5.	Тема 5. Языковая личность.	6		подготовка к устному опросу	2	устный опрос
6.	Тема 6. Культурный компонент содержания языковых единиц: фразеология	6		подготовка к устному опросу	2	устный опрос
7.	Тема 7. Культурный компонент содержания языковых единиц: уровень слова.	6		подготовка к устному опросу	2	устный опрос
8.	Тема 8. Текст и межкультурная коммуникация.	6		подготовка к устному опросу	2	устный опрос
9.	Тема 9. Социокультурные стереотипы речевого общения.	6		подготовка к реферату	4	реферат
10.	Тема 10. Проблема понимания в межкультурной коммуникации.	6		подготовка к реферату	6	реферат
	Итого				36	

## **5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

Вузовское освоение курса "Лингвокультурология" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий, а также настоятельно требует рационального их сочетания.

Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как лекция, практическое занятие, семинар и др.

В свою очередь идея контрастивности и специфичности систем может быть реализована в курсе по преимуществу посредством использования новых информационных технологий.

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

### **Тема 1. Объект, цели и задачи курса.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Объект исследования. 2. Цели изучения предмета лингвокультурологии. 3. Задачи лингвокультурологии.

### **Тема 2. Язык и культура. Гипотеза Сепира-Уорфа в современном прочтении.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Взаимосвязь языка и культуры. 2. Функциональная стилистика. 3. Социолингвистика. 4. Учение и взгляды Уорфа Сепира.

### **Тема 3. История возникновения лингвокультурологии. Базовые понятия и термины курса.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Этапы формирования науки лингвокультурологии. 2. Базовые понятия и термины лингвокультурологии.

### **Тема 4. Языковая картина мира.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Понятие языковая картина мира. 2. Татарская языковая картина мира. 3. Языковая картина мира и эмпирическое обыденное.

### **Тема 5. Языковая личность.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Бытие внутренней природы. 2. Вербально-семантический уровень. 3. Когнитивный уровень. 4. Прагматический уровень.

### **Тема 6. Культурный компонент содержания языковых единиц: фразеология**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Лингвокультурологический аспект татарской фразеологии. 2. Денотативный аспект фразеологии.

### **Тема 7. Культурный компонент содержания языковых единиц: уровень слова.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Литературный язык-элитарная культура. 2. Среднелитературная лексика. 3. Диалекты и говоры. 4. Просторечие. 5. Арго и жарго лексика.

### **Тема 8. Текст и межкультурная коммуникация.**

устный опрос , примерные вопросы:

1. Описание языка региона с позиции лингвокультурологии. 2. Символы. 3. Квазисимволы. 4. Табуированная лексика.

### **Тема 9. Социокультурные стереотипы речевого общения.**

реферат , примерные темы:

1. Стереотипы. 2. Речевое общение. 3. Речь. 4. Речевой этикет.

### **Тема 10. Проблема понимания в межкультурной коммуникации.**

реферат , примерные темы:

1. Коммуникация. 2. Межкультурные конфликты и их виды. 3. Пути решения языковых конфликтов.

### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Темы рефератов:

1. Антропоцентризм современной культуры.
2. Концепция "культурологического детерминизма" Н.А. Бердяева.
3. Определение культуры в концепции Ю.М. Лотмана.
4. Проблемы лингвокультурологии в работах А. Вежбицкой.
5. Лингвокультурологическая школа Ю.С. Степанова.
6. Лингвокультурологическая школа Н.Д. Арутюновой.
7. Лингвокультурологическая школа В.Н. Телия.
8. Лингвокультурологическая школа в Российском университете дружбы народов.
9. Типы цивилизации и проблемы межкультурной коммуникации.
10. Теория лакун.
11. Лингвокультурологические аспекты исследования обрядов, ритуалов и обычаев.
12. Лингвокультурологические аспекты исследования поверий.
13. Лингвокультурологические аспекты исследования заговоров.
14. Стереотипы поведения россиянина как причина межнационального конфликта.
15. Фразеологизмы, отражающие идеологию Советского Союза.
16. Сопоставительный анализ паремиологического фонда русского и одного из славянских языков.
17. Сопоставительный анализ паремиологического фонда русского и одного из западно-европейских языков.
18. Названия обуви в русском и (другой язык, по выбору студента) языках.
19. Названия головных уборов в русском и (другой язык, по выбору студента) языках.
20. Прецедентные имена и прецедентные тексты в художественном произведении.
21. Прецедентные имена и прецедентные тексты в публицистическом произведении.
22. Парадоксы перевода фразеологизмов.
23. Русская языковая картина мира в сопоставлении с (другим языком, по выбору студента).
24. Образ русского мужчины в мире, фольклоре, фразеологии.
25. Образ русской женщины в мире, фольклоре, фразеологии.
26. Образ человека в паремиологии русского языка.

Контрольные вопросы и задания для проведения промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

- a. Новая парадигма знаний и место в ней лингвокультурологии.
- b. Культурно-обусловленный характер национально-языковой картины мира.
3. Статус лингвокультурологии в ряду других лингвистических дисциплин.
4. Национально-культурный аспект номинации.
5. История возникновения науки лингвокультурология.
6. Лингвокультурологический потенциал лексических и паремиологических единиц в конструировании картины мира.
7. Задачи и цели лингвокультурологии.
8. Особенности концептуализации материального мира.
9. Методология и методы лингвокультурологии.
10. Базовые концепты, характеризующие внутренний (духовный) мир человека.

11. Объект и предмет исследования лингвокультурологии.
12. Концепты, характеризующие интеллектуальный (мыслительный) мир человека.
13. Базовые понятия лингвокультурологии.
14. Концепты, характеризующие нравственный мир человека.
15. Взаимосвязь языка и культуры.
16. Концепты, характеризующие мир эмоций.
17. Эвристический потенциал лингвокультурологии.
18. Языковая картина мира.
19. Лингвокультурология как интегративная наука.
20. Концепт как базовое понятие лингвокультурологии.
21. Языковая личность в лингвокультурологии.
22. Национальная специфика фразеологических единиц.
23. Культура как мир смыслов.
24. Этническая ментальность.
25. Культура: подходы к изучению. Задачи культурологи.
26. Ментальность и грамматический строй.
27. Исторические предпосылки концептологии.
28. Безэквивалентные языковые единицы (слова и выражения, служащие предметом описания в лингвострановедении).
29. Интерпретация термина "концепт" в современной лингвистике.
30. Мифологизированные языковые единицы (архетипы и мифологемы, обряды и поверья, ритуалы и обычаи).
31. Основные направления в разработке лингвокультурологической методологии.
32. Лингвокультурный аспект фразеологии.
33. Эталоны, стереотипы, символы как предмет исследования лингвокультурологии.
34. Аккумулирующее свойство слова.
35. Фразеологический фонд языка как предмет исследования лингвокультурологии.
36. Слово и этническая принадлежность.
37. Культурная коннотация как экспонент культуры в языковом знаке.
38. Слово и художественная литература.

### **7.1. Основная литература:**

Тел һәм мәдәният: татар лингвокультурологиясе нигезләре=Язык и культура: Основы татарской лингвокультурологии, Жамалетдинов, Рәдиф Рифкатович, 2006г.

Татарская лингвокультурология: концепт "Туй" в татарской языковой картине мира, Хасанова, Фануза Хайдаровна, 2010г.

Татарская лингвокультурология, Замалетдинов, Радиф Рифкатович; Замалетдинова, Гульнара Фандасовна; Нурмухаметова, Раушания Сагдатзяновна, 2012г.

1. Замалетдинов Р.Р. Татарская культура в языковом отражении. - Казань: Изд-во Казанск. ун-та, 2004. - 239 с.

Кол-во: 45 шт. (Татарстана, 2)

2. Концепты. Категории: языковая реальность: коллективная монография. - Изд-во: Иркутский государственный лингвистический университет. - Иркутск, 2011. - 388 с. - <http://www.knigafund.ru>

3. Маслова В.А. Лингвокультурология. - Москва: Академия, 2001. - 202 с. - <http://www.knigafund.ru>

4. Шаклеин. В.М. Лингвокультурология: традиции и инновации: монография. - Москва: Флинта, 2012. - <http://www.knigafund.ru>

## 7.2. Дополнительная литература:

Татарская лингвокультурология: концепт "Туй" в татарской языковой картине мира, Хасанова, Фануза Хайдаровна, 2010г.

Тел һәм мэдәният: татар лингвокультурологиясе нигезләре=Язык и культура: Основы татарской лингвокультурологии, Жамалетдинов, Рәдиф Рифкатович, 2006г.

Татарская лингвокультурология, Замалетдинов, Радиф Рифкатович; Замалетдинова, Гульнара Фандасовна; Нурмухаметова, Раушания Сагдатзяновна, 2012г.

1. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. М., 1996.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. М., 1980.
3. Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения. М., 1993.
4. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М.: Индрик, 2005.
5. Гаджимурадов И.Ф. О кавказском происхождении слова "вино" 2006; 2. Роль тотемизма в происхождении некоторых кавказских этнонимов, 2005; 3. Роль вулканизма в зарождении древнехурритских и кавказских мифов, 2005.
6. Иванов Вяч. Вс. Избранные труды по семиотике и истории культуры. Т. 4. Семиотика культуры, искусства, науки. М., 2007;
7. Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ. М., 1995.
8. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. М., 1996.
9. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. М., 1980.
10. Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения. М., 1993.
11. Герд А.С. Введение в этнолингвистику. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2001.
12. Городецкая Л.А. Лингвокультурная компетентность личности. М.: МАКС-Пресс, 2007.
13. Демешева Е.Н. Национально-культурное своеобразие русской и арабской нравственно-этической фразеологии // Мир русского слова. - 2006. - ♦ 4.
14. Елизарова Г.В. Культурологическая лингвистика: опыт исследования понятия в методических целях. СПб.: Бельведер, 2000.
15. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: Гнозис, 2004.
16. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М., 1987.
17. Караулов Ю.Н. Об "идиоглоссарии Достоевского" // Мир русского слова. 2006. ♦ 4.
18. Караулов Ю.Н. Этнокультурная и языковая ситуация в современной России: лингвистический и культурный плюрализм // Мир русского слова. 2002. ♦ 3.
19. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. Изд. 2-е, испр. и доп. М.: ЧеРо, 2003.
20. Костомаров В.Г., Прохоров Ю.Е., Чернявская Т.Н. Язык и культура. Новое в теории и практике лингвострановедения. М., 1994.
21. Красных В.В. Виртуальная реальность или реальная виртуальность? (Человек. Сознание. Коммуникация). М., 1998.
22. Красных В.В. Основы психолингвистики и теории коммуникации. М.: ИТДГК "Гнозис", 2001.
23. Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология. М.: ИТДГК "Гнозис", 2002.
24. Крейдлин, Г.Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык. М.: Новое литературное обозрение, 2004.
25. Кузьменкова Ю.Б. От традиций культуры к нормам речевого поведения британцев, американцев и россиян. М.: ВШЭ, 2005.
26. Кулибина Н.В. Учить читать художественную литературу надо не только иностранцев // Мир русского слова. 2003. ♦ 2.
27. Купина Н.А., Михайлова О.А. Лингвистические проблемы толерантности // Мир русского слова. - 2002. - ♦ 5.

28. Ларина Т.В. Категория вежливости в английской и русской коммуникативных культурах. М.: Изд-во РУДН, 2003.
29. Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения. М.: Гнозис, 2005.
30. Лотман Ю.М. История и типология русской культуры. СПб.: Искусство-СПБ, 2002.
31. Лютикова В.Д. Языковая личность и идиолект. Тюмень, 1999.
32. Малинин Н. Культурологические реалии в языке последней четверти XX века. По рассказам Наталии Толстой // Мир русского слова. 2006. ◆ 1.
33. Маньмэй Ш. Сопоставительный анализ обращений к родственникам в китайском и русском языках // Мир русского слова. 2006. ◆ 3.
34. Между языком и дискурсом: воспроизводимость как феномен лингвокультуры // Мир русского слова. 2007. ◆ 3.
35. Мишатина Н.Л. Лингвокультурологическая концепция речевого развития старшеклассников на основе концептов русской культуры // Мир русского слова. 2006. ◆ 4.
36. Мустайоки А., Протасова Е. "Мы" и "они": русские и финны о финнах и русских // Мир русского слова. 2003. ◆ 2.
37. Почепцов Г.Г. Русская семиотика. Идеи и методы, персоналии, история. М.: Рефлбук. Ваклер, 2001.
38. Прохоров Ю.Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку ино-странцев. М.: КомКнига, 2006.
39. Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские: коммуникативное по-ведение. М.: Флинта, 2006;
40. Романова Т.В. Языковая личность Д.С. Лихачёва как элитар-ная языковая личность русского интеллигента // Мир русского слова. 2006. ◆ 4.
41. Романцова Т.Д., Филатова А.С. Речевой портрет губернатора Иркутской области А.Г. Тишанина // Мир русского слова. 2007. ◆ 3.
42. Синичкина Н.Е. Безопасная языковая личность преподавателя-филолога: недостижимый идеал? // Мир русского слова. 2006. ◆ 1.
43. Слышкин Г.Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. М.: Академия, 2000.
44. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры: Опыт исследования. М., 1997.
45. Стернин И.А. Экспериментальное изучение категории русский коммуникативный идеал // Мир русского слова. 2003. ◆ 2.
46. Стрельникова М.А. Национальная специфика жанра интервью // Мир русского слова. 2002. ◆ 5.
47. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики. М.: АСТ, 2007.
48. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учебное пособие. М: Слово, 2000.
49. Учгюль С. Деконструкция истории, или как иностранцу читать Татьяну Толстую // Мир русского слова. 2006. ◆ 3.
50. Хакамада С. Японская сакура и русская береза // Русский мир.ru. 2008. ◆ 4.
50. Хомякова Е.Г. Эгоцентризм речемыслительной деятельности. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2002.
51. Человек - текст - культура. Под ред. Н.А. Купиной, Т.В. Матвеевой. Екатеринбург, 1994.
52. Шмелев А.Д. Можно ли понять русскую культуру через ключевые слова русского языка? // Мир русского слова. 2000. ◆ 4
53. Шмелев А.Д. Русская языковая модель мира. М., 2002.
54. Юдина Г.С. Лингвокультурологический аспект в методике работы с текстом современной художественной прозы (на при-мере отрывков из книги В. Пелевина "Generation "П"") // Мир русского слова. 2008. ◆ 1.
55. Герд А,С. Введение в этнолингвистику. СПб, 2005
56. Городецкая Л.А. Лингвокультурная компетентность личности. М.: МАКС-Пресс, 2007.

57. Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е. Лингвокультурология: Учебник. СПб., 2006.
58. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. М.: Высшая школа, 2005.
59. Толстой Н.И. Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. М., 1995.
60. Хроленко А.Т. Основы лингвокультурологии. М.: Флинта, 2006.
61. Юдин А.В. Нация и культура: Новые исследования. Фольклор. М., 2007.

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

<http://window.edu.ru> - Единое окно доступа к образовательным ресурсам  
[www.slovari.ru](http://www.slovari.ru). - Электронные словари  
<http://www.filologia.su/sociolingvistika.ru> - Филология и лингвистика  
[http://yazyk.h17.ru/1\\_linguistics/article2.html](http://yazyk.h17.ru/1_linguistics/article2.html). - Сайт Языкознания  
[www.wikipedia.ru](http://www.wikipedia.ru). - Универсальная энциклопедия "Википедия"

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Национальная языковая картина мира" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета. Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "КнигаФонд", доступ к которой предоставлен студентам. Электронно-библиотечная система "КнигаФонд" реализует легальное хранение, распространение и защиту цифрового контента учебно-методической литературы для вузов с условием обязательного соблюдения авторских и смежных прав. КнигаФонд обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС ВПО.

компьютер;

средства телекоммуникации (электронная почта, выход в Интернет);

сканер;

принтер лазерный;

копировальный аппарат;

ноутбук;

телевизор.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по специальности: 45.03.01 "Филология" и специализации Прикладная филология: татарский язык и литература, переводоведение с углубленным изучением иностранного языка .

Автор(ы):

Сибгаева Ф.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.